

Transcripts

- 3 M: とー...この写真のこの家は、もうちょっと、あー、古いみたいです。
4 S: あーそうです。
5 M: たぶん同じ年ぐらい。でも、この家はもうちょっとー、
汚いでー、ちょっとー、こわれて
6 いる[みたいです
7 S: [あーそうです。
8 あの一、右の写真はたぶんちょっとあらし、新しそうですね。でも車があるから、
9 たぶんちょっとー金持ちーですね。
10 M: でもこの車はーちょっとー、あー、古いですねえ。あー、でもー、あー、この一、
家の
11 前はとてもきれいですね。何か、花とか、あー、つなはきれいについて、これを
何か家の
12 前はきれい。これはちょっと汚い。
13 S: そうです。かーちょっときれいじゃありません。でも右の写真はグラージ[=ガレ
ージ]と、あー、車が
14 あるから、たぶん右写真と左写真と右の、あー、右家族の方が...
15 M: ちょっとお金持ち
16 S: [金がある。はい。

- 3 M: Uhm, ...this house in this picture looks a little, already, uhm, old.
4 S: Oh, yes.
5 M: Maybe (they are) about the same age, but this house looks a little ... dirty, a
little
6 [broken.
7 S: [Oh, yes.
8 Uhm, the right picture looks, maybe, a little ne- new. But since there is a car,
9 maybe (they are) a little rich.
10 M: But this car is a little, uhm, old. Uh, bu::t, uh, the front of thi:s ... house is very
pretty.
11 Like (there are) flower(s) uhm, *tsuna [shibafu or possibly kusa = lawn, grass] is
put nicely,
12 this, like the front of the house is pretty, this is a little dirty.
13 S: Yes. Uhm, (it) isn't a little [=really] pretty. But the right picture has a garage
and uh,
14 a car, may be between the right picture and the left one, uhm, the right family is
more...
15 M: a little ri|ch
16 S: [has money. yes.

